Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Enosz po ― zrodzeniu jego [syna] ― Kenana siedemset i dziesięć pięć lat i zrodził synów i córki. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po swym zrodzeniu Kenana Enosz żył osiemset piętnaście lat i zrodził synów i córki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po urodzeniu się Kenana Enosz żył jeszcze osiemset piętnaście lat i w tym czasie został ojcem kolejnych synów i córek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po spłodzeniu Kenana Enosz żył osiemset piętnaście lat i spłodził synów i córki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żył Enos po spłodzeniu Kenana, osiem set lat, i piętnaście lat, i spłodził syny i córki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Po którego narodzeniu żył ośm set i piętnaście lat, i zrodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I żył Enosz po urodzeniu się Kenana osiemset piętnaście lat, i miał synów oraz córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po zrodzeniu Kenana żył Enosz osiemset piętnaście lat i zrodził synów i córki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po urodzeniu się Kenana żył Enosz osiemset piętnaście lat i spłodził synów i córki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po urodzeniu się Kenana Enosz żył jeszcze osiemset piętnaście lat i miał synów i córki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po urodzeniu się Kenana żył Enosz osiemset piętnaście lat; miał jeszcze synów i córki. 11. Kiedy Enosz umierał, liczba lat całego jego życia wynosiła dziewięćset pięć. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I żył Enosz po narodzinach Kenana osiemset piętnaście lat i miał synów i córki.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Енос після того як породив він Каїнана сімсот і пятнадцять літ і породив синів і дочок. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A po spłodzeniu Kenana, Enosz żył osiemset piętnaście lat oraz spłodził synów i córki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I po zrodzeniu Kenana żył Enosz jeszcze osiemset piętnaście lat. W tym czasie został ojcem synów i córek. |